

太田秀敬和解



# 啓蒙史記列傳

明治十三年十月廿日 玉海堂  
版權免許 青海堂

## 啓蒙史記序

近世作文先法而後讀書  
自昔有黃小童作文必認法  
以為法可以作文為法豈是作  
文哉夫文有理而法生焉法  
形於人為理寓於自然故法

特32  
264

特32  
264

東京  
書局  
藏

啓蒙史記序

近世作文先法而後讀書  
自昔黃小童作文必認法  
以為法可以作文為法豈足作  
哉夫文有理而法生焉法  
於人為理寓於自然故法

史記列傳

可學而知理不可求而致必  
也貫穿古今之文博涉天下  
之書探立言之旨稽行文  
之節目視而口誦漸積涵泳  
言語既習思慮既熟凡古人  
所以措辭命意莫不通曉而  
文章之理固已積於我胸中  
矣復何法之拘及其決而搦  
筆惟我所欲為沛乎不可  
禦蓋用功固在習熟而惟法  
能使之也少者其不然將作此  
文必與學此法塵以字句類於

古人果能望為悉而辭達耶  
今初學之徒讀書未久而讀  
未諳法講文法欲以一朝龍取  
之為為師者莫之或非直承  
能至鮮矣或云如子之言則老  
成大家之事童蒙家之徒將

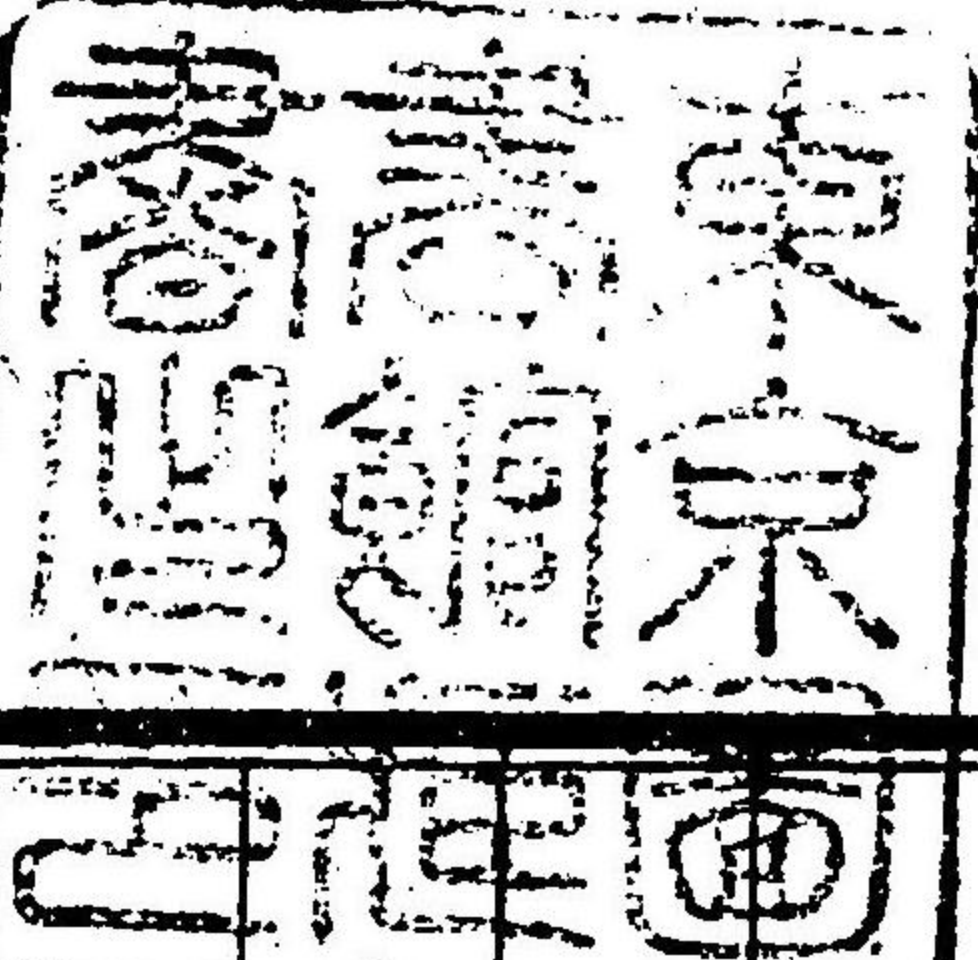
不得作文也余云否余言為  
尋常師弟子廢習讀之功  
漸乃貪一朝之獲也非敢為  
老成大家發焉故能循其流  
以求其源雖或末至亦有終  
至之道矣頃太田君著史記

譯文將行于世詔序余云史記其易讀乎哉然如此書則慇懃訓譯頗便於習讀庶幾亦童蒙循流之一助乎遂書質之維歲明治十四年一月五日奎海波臣兒玉恭撰并書



啓蒙史記列傳例言

一漢土歷史中文章叙事ノ妙史記ニ如クモノ無シ史記百三十篇其文章叙事ノ妙復タ列傳ニ如クモノ無シ故ニ史記ヲ讀ム者主トシテ列傳ヲ觀ル而レモ其文高峻其事夥多ニシテ初學或ハ通曉スル能ハス因テ余一老婆心ヲ發シ國字ヲ以テ之レヲ譯シ又叙事名稱等ノ解難キ處ニ於テハ之レガ注譯ヲ加ヘ以テ初學ノ楷梯ニ供ス行文ノ如キハ敢テ修飾セズ到底初學ノ通曉シ易カラシコトヲ要スル而



已

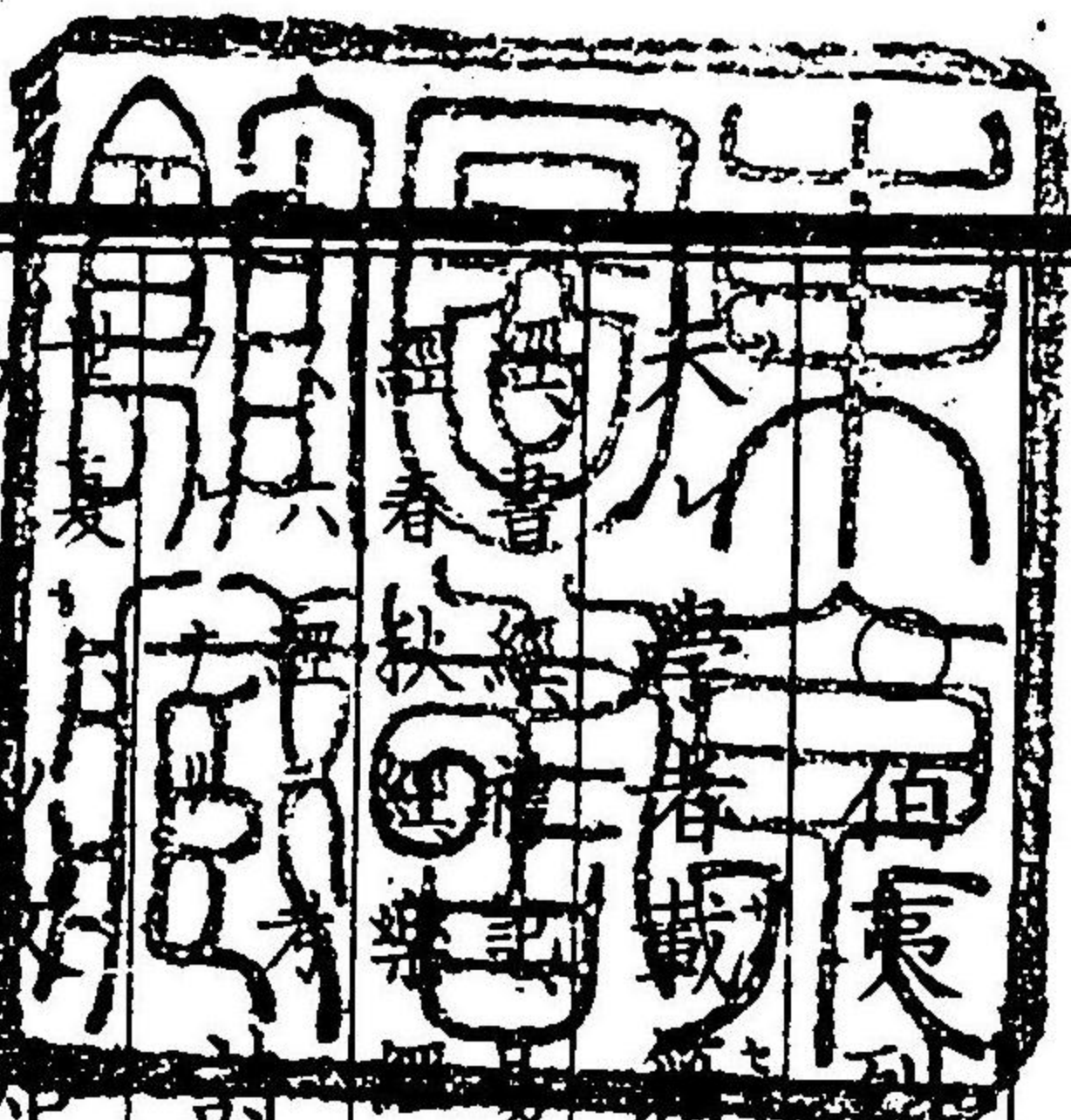
一列傳中詩賦寓言其他陳腐ノ語文辭冗長ニシ  
 テ世用ニ適切ナラス煩ハシク注釋ヲ費スト  
 雖モ反テ初學ノ厭倦ヲ生スルノ類ハ之ヲ略  
 除ス看者以テ粗漏トスルナカレ

明治十二年第 月

太田秀敬識

啓蒙史記列傳卷一

東京 太田秀敬和解



傳第一

極メテ博レ猶信ヲ六藝六藝ハ六經ナリ詩

ニ考フ載籍極メテ博レト雖凡必

詩書缺タリト雖モ然レ凡虞夏

知ル可キナリ詩書中虞夏ノ事堯將

ニ位ヲ遜ントス虞舜ニ讓ル舜禹ノ間岳牧岳ト

下ノ諸侯ヲ主ル官ナリ一人ニテ四方ノ諸侯ヲ

主ル故ニ之ヲ四岳ト稱ス牧モ官ナリ堯舜ノ世

ヲ立ツ之ヲ州牧ト云フ十二州ニ一人ツアル

ナリ咸ク薦ム乃チ之ヲ位ニ試ム職ヲ典ルヲ數十

年功用既ニ興テ然テ後ニ政ヲ授ク天下ハ重器

王者ハ大統ニテ天下ヲ傳フルハ斯ノ如クノ難

キヲ示スナリ而ルニ説者曰ク堯天下ヲ許由

ニ譲ル受ケズ之ヲ恥テ逃レ隠ル夏ノ時ニ及ン

テ卞シ隨務光シ二人名ノナル者アリ此何ヲ以テ稱焉

諸子雜書ニ何ヲ以テ之ヲ稱ス今信太史公司馬遷自

アラ言ガ曰ク余箕山ニ登ル其上ニ蓋シ許由カ冢

アリト云フル又實ニ其人有孔子古ノ仁聖賢人吳

太伯周太王ノ子伯夷文王ノ伯父が倫ノ如クナルヲ序列ス

ル詳カナリ余カ聞ケル所ヲ以テスルニ由光許由

務義至テ高シ其文辭少シモ概見セザルハ何ソ

ヤ六經ノ文ニ其事少シ孔子ノ曰ク伯夷叔齊伯夷

ハ兄弟ハ舊惡ヲ念ハズ怨是ヲ以テ希ナリ仁ヲ

求メテ仁ヲ得タリ又何ヲカ怨ミン乎ト余伯夷

カ意ヲ悲シム軼詩ヲ睹テ異シム可シ其傳ニ曰

ク伯夷叔齊ハ孤竹君殷ノ諸侯孤竹ハ國名ノ二子ナリ父

叔齊ヲ立ント欲ス伯夷紂王ニ事フルヲ欲セ

ト欲ス父卒スルニ及ンテ叔齊伯夷ニ譲ル伯夷

父ノ命ナリト曰テ遂ニ逃レ去ル叔齊モ亦立ッ

一ヲ肯ヤズシテ逃ル叔齊モ亦兄ト同意ナリ故ニ之ヲ仲子ニ讓ルナリ

國人其中子ヲ立ツ是ニ於テ伯夷叔齊西伯昌周文

王善ク老ヲ養フ老人ヲ養ヒト聞テ蓋シ往テ歸

ス周ニ往至ルニ及ンテ西伯卒ス武王文王子木主

木ヲ載テ號シテ文王トス東紂殷紂ヲ伐ツ伯夷

叔齊馬ヲ叩テ諫メテ曰ク父死シテ葬ラズ爰ニ

干戈ニ及フ孝ト謂フベケンヤ臣ヲ以テ君ヲ弑

ス仁ト謂フベケンヤ左右武王ノ左右ニ居ル者之ヲ兵殺

リセントス太公太公望ガ曰ク此義人ナリト扶スケ

テ而テ之ヲ去ラシム武王己ニ殷ノ亂ヲ平ラゲテ

誅ス紂ヲ天下周ヲ宗宗ハ尊トス而テ伯夷叔齊之

ヲ恥ハヅ周ノ臣トナ義周ノ粟ヲ食ハズ首陽山ニ

隱レヌ薇ヲ采テ之ヲ食フ餓テ且ニ死ントスル

ニ及テ歌ヲ作ル其辭ニ曰ク彼ノ西山兮西山ハ

陽山兮ニ登テ其薇ヲ采兮暴ヲ以テ暴ニ易易ハ兮上

暴ノ字ハ武王ヲ指ス下ノ暴ノ字ハ紂王ヲ指ス

紂王ハ暴ト雖凡君トリ武王ハ臣ナリ臣ヲ以テ

君ヲ伐ツハ武王モ亦暴ナリ故ニ暴ヲ以

テ暴ニ易フト曰ス蓋シ武王ヲソシルナリ其非

ヲ知ラス神農虞夏忽焉トシテ没兮タリ我安ニ

適テ歸矣于嗟嘆息祖兮死命ノ衰矣タルカナ

遂ニ首陽山ニ餓死ス此ニ由テ之ヲ觀レバ怨ミ



タル耶カカ怨ミアルモノカ非耶カカ怨ミナキモノカ或ハ曰ク天道ハ

親無シ常ニ善人ニ與ス伯夷叔齊ガ如キハ善人

ト謂フ可キ者耶非耶カカ善人ニ非サレ仁ヲ積ミ行ヲ潔カカ

スル此ノ如シ而テ餓死タリ且ツ七十子ノ徒カカ

ノ弟子七仲尼孔子獨リ顔淵顔回子淵子淵ヲ薦メ

テ學ヲ好ムトス然レ氏回也魯屢空シ糟糠カカダニ厭

カズ貧困ヲ而テ卒ニ登ク天早死ヲ天ノ善

人ニ報施セレ其何如哉盜跖跖ハ名ナリ柳下惠

跖ト稱スハ日ニ不辜ヲ殺シ人ノ肉ヲ肝肝リ取ル取

リ暴戾恣睢暴ハハ恣睢ハ意ノホレイマナルナ

リ黨ヲ聚ムルヲ數千人天下ニ横行ス竟ニ壽ヲ

以テ終レリ是何ノ德ニ遵フヤ此其尤モ大ニ彰

明較著明ハルハナラセル者ナリ近世ニ至ルガ如

キハ操行不軌ニシテ專ラ忌諱ヲ犯シテ人ノ取

ル汚ヲ為而テ終身逸樂富厚ニシテ世家世ナリ

云フヲ累テ絶ヘズ或ハ地ヲ擇ンテ之ヲ蹈ミ

任ヲ擇ンテ時アリテ然後ニ言ヲ出ス行クニ徑

ニ由ラス公正ニ非ザレハ憤ヲ發セズ而テ禍災

ニ遇フ者勝テ數フベカラス余甚少惑ヘリ儻ハ

定マラザ所謂天道ハ是耶非耶前ニ有ル天道ハ

ニ與フルノ語ト合ハス故 子曰ク道同シカラズ

ニ疑テ是耶非耶ト言フ 相為ニ謀ラズ亦各其志ニ從フナリ故ニ曰ク富

貴如シ求ムベクンハ執鞭ノ士ト雖モ吾亦之ヲ

為サシ如シ求ムベカラズンバ吾が好ム所ニ從

ハン孔子ノ言ヲ引テ伯夷叔齊モ亦自ラ其好ム

世ニ顯ハレタル言フ蓋シ司 歲寒シテ然後ニ

馬遷因テ我が志ヲ言フナリ 松栢ノ後ニ凋ムヲ知ル

以上論 語ノ世ヲ舉テ混濁ニ

シテ清士乃チ見ユ 滅善人天ノ報ナシト雖モ名 豈

ニ其ヲ以テ彼ガ若キヲ重ンジ其ヲ以テ此若キ

ヲ輕セン哉 齊等ヲ云フ天ノ報ナキヲ以テ彼

ノ盜跖等ノ為ル所ヲ重ンジ此 君子世ヲ没シテ

名ノ稱焉ザルヲ疾ム 賈子 文帝ノ時ノ人 漢ガ曰

ク貪夫ハ財ニ徇フ烈士ハ名ニ徇フ夸者ハ權ニ

死ス 徇フトハ身ヲ顧ミズレテソレニツクナリ

至ルマテ休 衆庶ハ生ヲ馮ル 同明相照シ 同類相

マザルナリ 求ム雲ハ龍ニ從キ 風ハ虎ニ從ク 聖人作テ万物

覩ル 伯夷叔齊賢ト雖モ夫子ナリヲ得テ而テ名

益彰ル 伯夷叔齊賢ト雖モ孔子之ヲ稱スルニ非

ルニ至ル 顔淵ハ篤學ト雖モ驥尾ニ附テ而行

ヒ益顯ハル 顔淵孔子ニ因テ巖穴ノ士趨舎行テハ

足ヲ張ルナリ上ノ益軫益頭ニ喻ス舎  
ハ廢ルナリ下ノ名埋滅ニ喻フルナリ時有り不  
遇ナ此ノ如キ類夷齊ノ類名埋滅シテ而テ種セ

ラレズ遇ナチ不悲夫伯夷顏淵ハ幸ニシテ孔子ニ

二人ノ類アレ馬不幸ニシテ之ヲ稱スル者ナリク其名世ニ頭ハレザル者ハ是悲ムベキナリ

巷ノ人行ヲ砥テ名ヲ立ント欲スル者ハ青雲ノ

士ニ附クニ非ンハ惡ゾ能ク後世ニ施サン哉伯夷

顔淵人孔子ニ附テ

名ノ頭ルハガ如シ

○管晏列傳第二

管仲夷吾管ハ姓仲ハ名夷吾ハ字穎上地名ノ人ナリ少キ時

常ニ鮑叔牙鮑ハ姓叔ハ名牙ト游ビキ鮑叔其賢

ヲ知レリ管仲貧困ニシテ常ニ鮑叔ヲ欺ク鮑叔

終ニ善ク之ニ遇シテ以テ言フトヲ為サス管仲

ヲ欺クナリ責メ已ニシテ鮑叔ハ齊ノ公子小白

僖公ニ事フ管仲ハ公子糾僖公ノ子ニ事フ小白

立テ桓公ト為ルニ及シテ公子糾死ス管仲囚焉

鮑叔遂ニ管仲ヲ進ム管仲既ニ用ヒラレテ政ニ

齊ニ任ス齊國ニ齊桓公以テ霸タリ九タビ九ト

極數ヲ言フナリ必シモ九アルニアラズ諸侯ヲ合セ一タビ天下ヲ

匡スハ管仲ガ謀ナリ管仲ガ曰ク吾始メ困セシ

時嘗テ鮑叔ト賈ス行テ販ルヲ商ト曰フ坐財利

六

唐蒙史記列傳

卷一

六

ヲ分テ多ク自ラ與管仲自ラ多ク取ル鮑叔我ヲ以テ貪

トセス我ガ貧キヲ知レバナリ吾嘗テ鮑叔ガ

為メニ事ヲ謀ル而テ更ニ窮困セリ鮑叔我ヲ以

テ愚ナリトセズ時ノ利不利アルヲ知レバナリ

吾嘗テ三タビ仕ヘテ三タビ君ニ逐ハル鮑叔我

ヲ以テ不肖ナリトセズ我カ時ニ遭ハザルヲ知

レハナリ吾嘗テ三タビ戰テ三タビ走レリ鮑叔

我ヲ以テ怯トセス我老母有ルヲ知レバナリ公

子糾敗スル片名忽公子糾之ニ死ス吾幽囚セラ

レテ辱ヲ受ケタリ鮑叔我ヲ以テ取ナシトセズ

我小節ヲ羞ズレテ而テ功名ノ天下ニ顯顯ハレサ

ラントヲ恥ルヲ知レハナリ我ヲ生ム者ハ父母

我ヲ知ル者ハ鮑子ナリ鮑叔既ニ管仲ヲ進メ身

ヲ以テ之ニ下ル子孫世齊ニ稱セラレテ封邑ヲ

有ツ者名十世常ニ名大夫タリ鮑叔ノ後十世

リ天下管仲ガ賢ヲ多多ハマサルナリ勝ノ宇ト意同シナリトセ

ズ而テ鮑叔ガ能ク人ヲ知ルヲ多ナリトス管仲

既ニ政ニ任シテ齊ニ相タリ區々小ナノ齊ヲ以

テ海濱齊ノ國ハ東方ニ在テ貨ヲ通シ他國ト財

ヲ積ミ國ヲ富シ兵ヲ強シ俗ト好惡ヲ同フセリ

貨ヲ通セバ財積ム、財積メバ國富ム、國富メハ兵強ク、其要ハ俗ト好惡ヲ同フシ、勢利ニ因テ之ヲ

導クニ故ニ其稱シテ曰ク倉廩實テ禮節ヲ知リ

衣食足テ榮辱ヲ知ル、衣食足リ飢寒ノ患ナラシ

人貧困スレバ禮節ニ上度ニ法服ス片ハ則六親

父母兄固ニ四維ヲ繫ク索ナリ、國ヲ治ルニ禮義

廉恥ノ舟ヲ繫クガ如ク、四維ノ索一ツ斷バ舟ヲ動

カス、二三斷バ大ニ動キ、四索皆斷バ舟漂流ス國

張ラザル時ハ國乃チ滅亡ス令ヲ下ス一流水ノ

原ノ如シ民ノ心ニ順ハシム故ニ論卑フシテ行

ヒ易シ、民行ヒ易シテ俗ノ欲スル所ハ因テ而テ

之ニ與フ俗ノ否セザル所ハ因テ而テ之ヲ去ツ

其政ヲ為ス善ク禍ニ因テ福ト為シ、敗ヲ轉シ

シテ功ト為ス、輕重ヲ錢ヲ貴ヒ權衡ヲ慎ム以上

語ハ管子ノ語ナリ、管子ハ管仲ガ著、桓公實ハ少

姫少姫ハ蔡國ノ女ニテ、桓公ノ夫人ナリ、初メ桓

公少姫ト船中ニ戲ル、少姫船ヲ揺カシテ、桓公

ヲ蕩カス、桓公怒テ少姫ヲ蔡ニ歸シテ、イマダ絶

タス、然ルニ蔡人少姫ヲ他ニ嫁ス、故ニ桓公怒ル

ヲ怒テ南蔡ヲ襲フ、管仲因テ楚ヲ伐テ包茅

包茅ハ、ミナリ、茅ハ菁茅トテ草ノ名ナリ、菁茅ヲ包

ミテ天子ニ貢シ、以テ祭祀ニ供スルナリ、周

室ニ入貢セザルヲ責ム、桓公實ハ北山戎ヲ征ス

而テ管仲因テ燕ヲシテ召公、周ノ支族、姬姓名ハ

ノ祖ノ政ヲ修メシメ柯地ノ會ニ於テ桓公曹沫

ヲ壇上ニ却カシ、齊ノ侵セル魯ノ地ヲ反サン

沫ガ傳ニ詳カナリ曹ガ約ヲ背カント欲ス管仲因

テ而テ之ヲ信アラシメタリ曹沫ガ約ニ背諸侯

是ニ由テ齊ニ歸ス故ニ曰ク與ノ取タルヲ知

ルハ政ノ寶ナリ之ヲ取ラント思フハ先ツ小

ヲ得ルヲ反ヘシテ、信ヲ天下ニ示シ、以テ諸侯ノ心

管仲富公室ニ擬シテ三歸反坫ハ臺ノ名ナ

侯ニ限ル制ナリ諸有リ齊人以テ侈トセズ其功大

ナリテ管仲卒ス桓公ノ四十七年齊ノ國其政ニ遵

ヒ常ニ諸侯ニ彊シ後百餘年ニシテ晏子ナル者

アリ

晏平仲晏ハ姓平ハ諡ハ萊ノ夷維地ノ人ナリ齊

ノ靈公莊公景公ニ事フ節儉力行節儉ハ儉約ヲ

以テ齊ニ重ンゼラル既ニ齊ニ相トシテ食肉ヲ

重ネズ肉一種妾帛ヲ衣ズ粗衣ヲ其朝ニ在ル時

君ノ語之ニ及フ片ハ齊君晏子即チ言ヲ危ス詞

高キナリ諛語之ニ及バザル片ハ即チ行ヲ危ス

國道アレハ即チ命ニ順ヒ直チニ我が道道ナケ

レバ即チ命ヲ衡ル衡ハ權衡ニテハカリノヲモ

ハザル此ヲ以テ三世靈公莊公景公名ヲ諸侯ニ顯ハス

越石父越ハ姓石父ハ名賢ニシテ縲紲縲ハ黒キ索ナリ

罪人ヲノ中ニアリ晏子出ル片之ニ途ニ遭フ左

驂驂ハ車ノ左方ヲ解テ之ヲ贖フ載セテ歸ル謝

セズシテ閨ニ入ル晏子石父ニ謝久シテ越父絶

ント請フ晏子憮然トシテ衣冠ヲ攝メテ謝シテ

曰ク嬰不仁ト雖モ子ヲ厄ニ免レシム何ソ子絶

ツコトヲ求ルノ速ナルヤ石父ガ曰ク吾聞ク君

子ハ已ヲ知ラザルニ訕シテ已ヲ知ル者ニ信ト

吾ガ縲紲ノ中ニ在ルニ方ツテ彼我ヲ知ラザル

ナリ彼トハ石父ヲ夫子既ニ感寤シテ而テ我ヲ

贖ルハ是已ヲ知ルナリ已ヲ知テ而テ禮ナクシ

晏子晏子が謝セズシテ固ニ縲紲ノ中ニ在ルニ如

ズ晏子是ニ於テ延テ入テ上座ニ上客トス晏子

齊ノ相トシテ出ツ其御ノ妻門間門隙ヨリ其夫

ヲ闕フ其夫相ノ御ト為リテ大蓋車蓋ヲ擁シ駟

馬ニ策テ意氣揚々トシテ甚タ自得セリ御ヲ以

トスレリ既ニシテ歸レリ其妻去ラント請フ夫其

故ヲ問フ妻ノ曰ク晏子ハ長六尺ニ滿タズ身齊

國ニ相トシテ名諸侯ニ顯ハレタリ今者妾其出

ルヲ觀ルニ志念深シ常ニ以テ自ラ下多ル謙退ノ意

有ルモノアリ今子ハ長八尺乃チ人ノ僕御ト為

リ然モ子が意自ラ以テ足レリト為ス妾ナ是ヲ以

テ去ラシトヲ求ムルナリト其後夫自ラ抑損ス

晏子恠シテ之ヲ問フ御實ヲ以テ對フ晏子薦メ

テ以テ大夫ト為ス太史公ガ曰ク吾管氏ガ牧民

山高乘馬輕重九府以上管子ノ及ビ晏子春秋晏

ノ著セシヲ讀ムニ詳カナル哉其之ヲ言ルトマ

既ニ其著セシ書ヲ見ル其行事ヲ觀シト欲ス司馬

遷既ニ管晏ノ著セル書見ル因テ人ノ其書ヲ

見ル者モ亦管晏ノ行事ヲ見シトヲ欲スルナラ

晏ノ故ニ我レ管故ニ其傳ヲ次ツ其書ニ至テハ世

ニ多ク之有リ是ヲ以テ論ヒス其逸事管子及ヒ

事ヲ言フヲ論ス管仲ハ世ノ所謂賢臣ナリ然

レ凡孔子之ヲ小トス論語ニ曰ク管仲豈ニ周ノ

道衰微シテ桓公既ニ賢ナリ之ヲ勉メテ王ニ至

ラシメス王トハ天下ニ王タルノ道乃チ霸ヲ稱

セシメルヲ以テノ為メナル哉語ニ曰ク其美ニ

將順シ其惡ヲ匡救ス故ニ上下能ク相親ムナリ

ト將ハ行フナリ行フベキ法令ハ之レニ順テ逆

救シメズ蓋シ臣タルノ道ハ君ノ心ニ將順シテ在



リ、管仲が傳中ニ稱スル、因テ楚ヲ伐ツ、因テ召公ノ政ヲ修メシム、因テ之ヲ信アラシムルノ

類ハ、即チ將トシテ、豈管仲ノ謂乎、晏子が莊公ノ尸ニ伏

シ之ヲ哭シテ禮ヲナシテ然テ後去ルニ方テハ

豈所謂義ヲ見テ為ズ勇ナキ者邪、賊ヲ討タザルハ、死ヲ畏ル

タリ、似其諫説シテ君ノ顔ヲ犯セルニ至テハ此所

謂進テハ忠ヲ盡サン、一ヲ思ヒ退テハ過ヲ補ハ

シ、一ヲ思フ者ナル哉、假令晏子ニシテ在ラバ余

之が為メニ鞭ヲ執ルト雖モ忻慕スル所ナリ

○老莊申韓列傳第三

老子ハ楚ノ苦縣ノ厲鄉曲仁里ノ人ナリ、姓ハ李

氏名ハ耳字ハ伯陽謚シテ聃ト曰フ、周ノ守藏室

ノ史ナリ、藏室ハ、周ノ書ヲ藏スル室ナリ、老子藏室ヲ守ルノ史トトル孔子周

ニ適テ禮ヲ老子ニ問フ、老子ガ曰ク、子ガ言フ所

ノ者ハ其人ト骨ト皆已ニ朽タリ、獨リ其言在ル

ノミ且ツ君子ハ其時ヲ得レバ則駕ス其時ヲ得

ザレバ則蓬累シテ行ル、駕トハ、明主ヲ得ルキハ、身車馬ニ駕スホドノ尊

官トナルヘシ蓬累トハ、頭上ニ物ヲ載キ、吾之ヲ

聞ク良賈ハ深ク藏シテ虚ガ若シ君子ハ盛徳ニ

シテ容貌愚ナルガ如シ子ガ驕氣ト多欲ト態色

威儀ト淫志トヲ去レヨ是皆子ガ身ニ益無シ吾

以テ子ニ告ル所ハ是ノ若キノミト孔子去テ弟  
 子ニ謂テ曰ク鳥ハ吾其能ク飛フヲ知レリ魚ハ  
 吾其能ク游グヲ知レリ獸ハ吾其能ク走ルヲ知  
 レリ走ル者ハ以テ罔スルヲ為ス可シ游ク者  
 ハ以テ綸<sup>リ</sup>綸<sup>ル</sup>ナリ釣スルヲ為ス可シ飛フ者ハ以  
 テ<sup>増</sup>射スルヲ為ス可シ龍ニ至テハ吾其  
 風雲ニ乘シテ天ニ上ルヲ知ル能ハズ吾今日  
 老子ヲ見ルニ其猶龍ノ如キカト老子ハ道德ヲ  
 修ム其學自ラ隠クレテ名無キヲ以テ務トス周  
 ニ居ルヲ久シ周ノ衰ルヲ見テ<sup>去</sup>遂ニ去ル關

二 函谷關或ハ散關ナリ云フ 至ル片關ノ令尹喜<sup>尹ハ姓ガ曰</sup>

ク子將ニ隠レントス<sup>彊</sup>我為ニ書ヲ著ハセ是

ニ於テ老子迺チ書上下篇ヲ著ハン道德ノ意ヲ

言ヘルヲ五千餘言ニシテ去ル其終ル所ヲ知ル

一莫<sup>ナ</sup>或ハ曰ク老萊子モ亦楚人ナリ書十五篇

ヲ著シテ道家ノ用ヲ言ヘリ孔子ト時ヲ同フス

ト云フ蓋シ老子ハ百有六十餘歳或ハ言フ二百

歳ナリト其道ヲ修テ壽ヲ養ヘルヲ以テナリ孔

子死シテヨリノ後百二十九年而シテ史ノ記<sup>六</sup>

ノ時ノ史ニ周ノ太史儋<sup>儋</sup>秦獻公ニ見テ曰ク始メ

秦ト周ト合テ而テ離ル離レテ五百歳ニシテ而

テ復ク合フ合テ七十歳ニシテ而テ霸王タル者

出テント秦孝公ヲ謂フ或ハ曰ク僭ハ即チ老子ナリ或

ハ曰ク非ナリト世其然否ヲ知ル一ナシ老子百有六十

餘歳ヨリ此ニ至リ其老子ハ隱君子ナリ老子ノ

壽數ヲ論スルナリ子名ハ宗宗ハ魏ノ將ト為テ段干地ニ封セラレ

タリ宗ガ子注注ガ子宮官ガ玄孫假假ハ漢ノ孝

文帝ニ仕フ而テ假ガ子解膠西王印ガ大傳タリ

因テ齊ニ家ス世ノ老子ヲ學フ者ハ則儒學ヲ絀

ク儒學モ亦老子ヲ絀ク道同シカラス相為ニ謀

ラズト云ハ豈是ヲ謂フ邪李耳無為ニシテ自ラ

化シ清靜ニシテ自ラ正シ

莊子ハ蒙地名人ナリ名ハ周周嘗テ蒙ノ漆園ノ吏

ト為ル梁惠王齊宣王ト時ヲ同フス其學闕ハザ

ル所ナシ然レ尺其要ハ老子ノ言ニ本キ歸ス故

ニ其書ヲ著ハヤル一十餘方言大抵率寓言ナリ

漁父盜跖胠篋ヲ作テ以上莊子ノ著セ以テ孔子

ノ徒ヲ詆訛シテ以テ老子ノ術ヲ明ス畏累虛尤

桑子篇名ノ屬皆空語ニシテ事ノ實ナシ然レ尺

善ク書ヲ屬シ辭ヲ離書ヲ作テ文辭事ヲ指シ

情ヲ類ルシル類ハ比ス用テ儒墨儒ハ孔子ヲ剽剽ス

當世ノ宿學ト雖モ自ラ解免スル能ハス其言洸洸

洋廣大ナリ自ラ恣ニシテ以テ己ニ適カフ故ニ王公大

人ヨリ能ク之ヲ器トセズ器トハ之ヲ官ニ楚威

王莊周ガ賢ナルヲ聞テ使ヲ使ハシ幣ヲ厚フシ

テ之ヲ迎ヘシム許スニ相ト為シトヲ以テス莊

周笑テ楚ノ使者ニ謂テ曰ク千金ハ重利ナリ卿

相ハ尊位ナリ子獨リ郊祭ノ犧牛ヲ見ズヤ之ヲ

養食スルト數歳衣スルニ文繡ヲ以テシ以テ太

廟ニ入ル是ノ時ニ當テ孤豚為ラント欲スト雖

氏豈ニ得ベケンヤ子亟カニ去レ我ヲ汚ストナ

カレ我寧ニ口汚瀆ノ中ニ游戲シテ自ラ快クセン

國ヲ有ツ者ノ為ノニ羈サル、ト無ン終身仕ヘ

ズ以テ吾ガ志ヲ快クス

申シ不害ハ京鄭ノ人ナリ故鄭ノ賤臣術ヲ學テ以

テ韓ノ昭侯ヲ干ス干ハ求ルナリ昭侯用ヒテ相ト為ス

内ニハ政教ヲ修メ外ニハ諸侯ニ應ス申子が身

ヲ終ルマデ國治リ兵疆シテ韓ヲ侵ス者ナシ申

子が學ハ黃老黃帝老子ニ本テ而テ刑名ヲ主トス書

二篇ヲ著ハセリ號シテ申子ト曰フ

韓非ハ韓ノ諸公子ナリ刑名法術ノ學ヲ喜ニテ

其歸ハ黃老ニ本ヅケリ非人ト為リ口吃シテ道

説スルヲ能ハズ道ハ言而テ善ク書ヲ著ハセリ

李斯ト共ニ荀卿ニ事李斯荀卿各後ニ傳アリ斯自ラ以為

ク非ニ如カスト非韓ノ削弱スルヲ見テ書ヲ以

テ韓王ヲ諫ム韓王用ル能ハス是ニ於テ韓非國

ヲ治ルヲ其法制ヲ修メ明カニシテ勢ヲ執リ以

テ其臣下ヲ御シ國ヲ富シ兵ヲ彊シテ而テ人ヲ

求メ賢ニ任スルヲ務メズシテ反テ淨淫ノ蠹

ヲ敗ハ木中ノ蠹木ヲ食ハニ譬フ國ヲ舉ガ而テ之

ヲ功實ノ上ニ加フルヲ疾ム以為ラク儒者ハ

文ヲ用テ法ヲ亂ル而テ俠者ハ武ヲ以テ禁ヲ犯

ス寛ナル片ハ則名譽ノ人ヲ寵ス急ナル片ハ則

介冑介ハ甲ナリ冑ハ兜ナリ戰士ヲ云フ士ヲ用フ今養フ所ハ

用ル所ニ非ス平日養フ所ハ皆祿ヲ食ルノ徒用

ル所ハ養フ所ニ非ス平日養フ者ハ皆祿ヲ食ル

トナラズ事有ル時ハ別人ヲ舉テ用ニ然レ廉

此輩常ニ養フ所ニ非レバ為メニカヲ出サズ廉

直ノ邪枉ノ臣ニ容レラザルヲ悲テ邪枉ノ臣

直ノ臣疾ム往者ノ得失ノ變ヲ觀ル故ニ孤憤五蠹内

外儲説林説難十餘萬言ヲ作ル以上韓非子然レ

氏韓非說ノ難カタキヲ知リ說難ノ書ヲ為ツクテ甚タ  
 具具レ具終ニ秦ニ死シテ自ラ脱スル能ハズ說難  
 ニ曰ク云々略人或ハ其書ヲ傳ヘテ秦ニ至ル秦  
 王孤憤五蠹ノ書ヲ見テ曰ク嗟乎寡人此人ヲ見  
 テ之ト氏ニ游フヲ得バ死ス氏恨ミシ李斯ガ  
 曰ク此韓非ガ著ス所ノ書ナリ秦因テ急ニ韓ヲ  
 攻ム韓王始メハ非ヲ用ヒズ急秦韓ヲ攻ナルニ  
 及テ迺チ非ヲ遣テ秦ニ使セシム秦王之ヲ悦ヘ  
 氏末ダ信用セズ李斯姚賈二人之ヲ害シテ之  
 ヲ毀テ曰ク韓非ハ韓ノ諸公子ナリ今王諸侯ヲ

弁弁セント欲ス非終ニ韓ノ為メニシテ秦ノ為  
 ニセシ此人ノ情ナリ今王用ヒズ久ク留テ而テ  
 之ヲ歸サバ此自ラ患ヲ遺スナリ如カジ過法ヲ  
 以テ之ヲ誅センニハ秦王以テ然リトス吏ニ下  
 シテ非ヲ治ス李斯人ヲシテ非ニ藥ヲ遺テ自殺  
 セシム韓非自ラ陳自ラ陳說セント欲スレ氏見  
 ル一ヲ得ズ秦王ニ見ル一ヲ秦王後ニ之ヲ悔テ人  
 ヲシテ之ヲ赦サシム非己ニ死矣申子韓子皆書  
 ヲ著ハシテ後世ニ傳フ學者多ク有リ學者多ク  
 ス余獨リ韓子ガ說難ヲ為テ而テ自ラ脱スル其書ヲ藏

能ハザルヲ悲ムノミ太史公ガ曰ク老子ノ貴フ  
所ノ道ハ虚無ニシテ因テ應セリ無為ニ變化ス  
故ニ著書ノ辭稱微妙ニシテ識リ難シ莊子ハ道  
徳ヲ散レテ放論ス要亦之ヲ自然ニ歸ス申子ハ  
界々ノ勉勵トシテ之ヲ名實ニ施ス韓子ハ繩墨ヲ  
引テ事情ニ切ニシテ是非ヲ明ニセリ其極テ慘  
礪ニシテ恩少シ皆道德ノ意ニ原ケリ而テ老子  
ノミ深遠ナリ

○司馬穰苴列傳第四

司馬穰苴ハ田完ノ苗裔ナリ田完ハ陳厲公ノ子ナリ齊ニ奔リ卒シ

テ敬仲ト謚ス其子孫遂ニ齊國ヲ有リ田齊ト云齊景公ノ時晉阿甄齊ノ地名ヲ伐テ而テ燕河上齊ノ地名ヲ侵ス齊ノ師敗績ス景公之ヲ患フ晏嬰乃チ田穰苴ヲ薦テ曰ク穰苴田氏ノ庶孽ナリト雖モ然レモ其人文能ク衆ヲ附シ武能ク敵ヲ威ス願ハクハ君之ヲ試ミヨ景公穰苴ヲ召テ與ニ兵事ヲ語テ大ニ之ヲ悅ヒ以テ將軍ト為ス兵ニ將トシテ燕晉ノ師ヲ扞ガシム穰苴ガ曰ク臣素ヨリ卑賤ナリ君之ヲ閤伍ノ中ヨリ擢デ之ヲ大夫ノ上ニ加フ士卒未タ附カス百姓信セズ人微ナレバ權輕シ願ハクハ君ノ寵

臣國ノ尊ヲ所ヲ得テ以テ軍ヲ監セシメバ乃チ

可ナラン是ニ於テ景公之ヲ許ス景公ノ寵臣

シテ往カシム穰苴既ニ辭シ景公ノ約シテ曰ク

且日中ナル片且日ハ明日ナリ軍門ニ會セヨ

穰苴先ツ馳セテ軍ニ至ル表ヲ立テ漏ヲ下タシ

テ表ハ木ヲ立テ表トナシ日影日影ヲ待ツ賈素ヨ

リ驕貴ナリ以為ク己レガ軍ニ將トシテ而テ已

レ監タリナリ甚タ急ニセジト親戚左右之ヲ送

テ留テ飲ム日中マデ賈至ラズ穰苴則チ表ヲト仆

シ漏ヲ決ス表ヲ仆ストハ壺中ニ在ル水ヲステサルヲ

リ入テ軍門ニ軍ヲ行リ兵ヲ勒シ軍中ヲ巡視ハ

ルナリ兵ヲ勒ストハ軍約束ヲ申明ニス約束既

ニ定ル夕時ナリ暮ニ莊賈乃チ至レリ穰苴ガ曰ク

何ソ期ナリ後ルヲ為ル賈謝シテ曰ク不佞大夫

親戚之ヲ送ル故ニ留マレリ穰苴ガ曰ク將命ヲ

受ルノ日ニハ則其家ヲ忘ル軍ニ臨テ約束スル

片ハ則其親ヲ忘ル枹鼓ヲ援ルノ急ナル片ハ則

其身ヲ忘ル今敵國深ク侵シテ邦内騷動ス士卒

境ニ暴露ス君景公寢レ席ヲ安ンゼス食ヘレ

味ヲ甘シトセズ百姓ノ命皆君ニ懸ク何ソ相送



ルト謂フ乎何ノ説アリ云相軍正ヲ名テ問テ曰

ク軍法期シテ而テ後レテ至ル者ハ云何ヤ對テ

曰ク斬ニ當ル莊賈懼レテ人ヲシテ馳セ景公ニ

報テ救ヲ請ハシム既ニ往テ使人既未ダ反ルニ

及ハズ是ニ於テ遂ニ莊賈ヲ斬テ以テ三軍ニ徇

フ徇ハ遍ク示スナリ三軍ノ士皆振慄ス久之景公使者ヲ

遣ツテ節ヲ持シテ賈ヲ赦サシム馳セテ軍中ニ

入ル穰苴ガ曰ク將ノ軍ニ在ルキハ君命モ受ケ

ザル所アリ軍正ニ問テ曰ク軍中ニハ馳セズ今

使者馳ス云何ヤ正ガ曰ク斬ニ當ル使者大ニ懼

ル穰苴ガ曰ク君ノ使ハ之ヲ殺スベカラズト乃

チ其僕ノ車ノ左駟駟ハ副馬ナリ馬ノ左驂ヲ斬テ以テ

三軍ニ徇フ使者ヲ遣テ還テ報セシム然後ニ行

ク士卒ノ次舍井竈飲食問疾醫藥身自ラ之ヲ拊

循ス拊ハ撫ト通ス悉ク將軍ノ資糧ヲ取テ士卒ヲ享ス

身ヲ士卒ト平シク糧食ヲ分チ最モ其羸弱ナル

者ニ比ス吾ガ食糧ヲ士卒ト同ク分チ且ツ士卒中、最モ羸弱ナル者ニ比ス、蓋レ自ラ少

ルナク取三日ニシテ而テ後ニ兵ヲ勒ス病ル者皆

行ント求ム争テ奮ヒ出テ之ガ為メニ戰ニ赴ク

晋ノ師之ヲ聞テ為メニ罷キ去リ燕ノ師之ヲ聞

テ水ヲ度テ解ク是ニ於テ追テ之ヲ撃チ遂ニ亡

ク所ノ封内ノ故境ヲ取ル而テ兵ヲ引テ歸リ未

ダ國ニ至ラズ兵旅ヲ釋キ約束誓盟ヲ解テ約束ハ上

文ノ兵ヲ勅ス軍令ナリ誓盟ハ今ニ違ヘハ之ヲ斬ルノ類而テ後邑ニ入ル景

公諸大夫ト郊迎シ師ヲ勞ヒ禮ヲ成ス然テ後反

テ寢ニ歸ル既ニシテ穰苴ヲ見テ尊テ大司馬ト

為ス田氏以テ益齊ニ尊シ己ニシテ而テ大夫鮑

氏高國ガ屬之ヲ害トシテ景公ニ諧ス景公穰苴

ヲ退ク苴疾ヲ發シテ死ス田乞田豹ガ徒此ニ由

テ高國等ヲ怨ム其後田常ガ簡公ヲ殺スニ及ン

テ盡ク高子國子ガ族ヲ滅ス常ガ曾孫和ニ至テ

因齊威王自立シテ齊威王ト為ル此文傳ヘテ原

田和自立シ其孫因ニ至リテ号シテ齊威王ト為ルニ作ルベシト云兵ヲ用ヒ威ヲ

行フ大ニ穰苴ガ法ニ放フ而テ諸侯齊ニ朝ス齊

威王大夫ヲシテ追テ古者ノ司馬ガ兵法ヲ論セ

シメ而テ穰苴ヲ其中ニ附ク因テ號シテ司馬穰

苴ガ兵法ト曰フ太史公ガ曰ク余司馬ガ兵法ヲ

讀ムニ此穰苴ガ兵法即チ古ノ司馬カ兵法ヲ闕

廓深遠ナリ三代征伐ト雖モ未ダ其義ヲ竟ス能

ハズ其文ノ如キハ亦少ク褒レリ夫ノ穰苴ガ區

區タル小國ノ為メニ師ヲ行ルガ若キハ何ソ司  
 馬ガ兵法ノ揖讓ニ及フニ暇アラシヤ威王ノ追  
シ古ノ司馬兵法ハ周公ノ作ル所ニシテ司馬ノ  
官之ヲ守リ國ヲ治メ百官ヲ正ス者ナレバ揖讓  
ノ禮多シ今穰苴ヲ以テ其中ニ附ク号シテ司馬  
兵法ト曰ス司馬遷之ヲ讀テ曰ク區々タル齊ノ  
小國ノ為メニ師ヲ行ルニ何ソ司馬  
兵法ノ揖讓ニ及フニ暇アラシヤ  
 世既ニ司馬  
 ガ兵法多シ其書往故ヲ以テ論ゼス穰苴ガ列傳  
 ニ著ク

○孫子吳起列傳第五

孫子武孫ハ姓武ハ名子ハ齊人ナリ兵法ヲ以テ  
 吳王闔廬ニ見ユ闔廬ガ曰ク子が十三篇孫子ガ  
著セル

兵書ヲ孫子ト号 吾盡ク之ヲ觀矣以テ小シク試  
ス十三篇アリ 曰ク可ナリ闔廬カ曰ク試ルニ婦人ヲ以テス可  
 キヤ曰ク可ナリ是ニ於テ之ヲ許ス宮中ノ美女  
 ヲ出シテ百八十人ヲ得タリ孫子分テ二隊トス  
 王ノ寵姫二人ヲ以テ各隊長ト為ス皆戟ヲ持ッ  
シメタリ之ニ令シテ曰ク汝而ノ心ト左右ノ手  
ト背トヲ知レリヤ婦人ノ曰ク之ヲ知レリ孫子  
ガ曰ク前トハ則心ヲ視ヨ左トハ左ノ手ヲ視ヨ  
右トハ右ノ手ヲ視ヨ後トハ即チ背ヲ視ヨ凡テ  
鼓吏

ヲ率テ前ニ進ムベシ、又左右ノ手ト背トニ向テ

後ニ進ムベシ、婦人ノ曰ク、諾約束既ニ布テ乃

チ鉄鉞ヲ設テ三タビ令シ五タビ之ヲ申ブ是ニ

於テ之ガ右ニ鼓ツ鼓吏隊長ノ右婦人大ニ笑フ

婦人以テ戯フレナ孫子ガ曰ク約束明カナラズ申

令熟セザルハ將ノ罪ナリ復タ三タビ令レ五タ

ビ申ヘテ而テ之ガ左ニ鼓ツ婦人復タ大ニ笑フ

孫子ガ曰ク約束明カナラズ申令熟セザルハ將

ノ罪ナリ既己ニ明カニ申將タル若果ニ約束

ラハ孫子自法ノ如クナラザル者ハ吏士ノ罪ナリ

ト乃チ左右ノ隊長ヲ斬ラント欲ス吳王臺上ヨ

リ觀ル且ニ發姫ヲ斬ラントスルヲ見テ大ニ駭

キ趣ニ使ラ使レ令ラ下レテ曰ク寡人已ニ將軍

ノ能ク兵ヲ用ルヲ知レリ寡人此二姫ニ非レ

バ食スレ味ヲ甘ンゼス願クハ斬ル勿レ孫子

ガ曰ク臣既己ニ命ヲ受テ將タリ將軍ニ在ルキ

ハ君命モ受ザル所有リトテ遂ニ隊長二人ヲ斬

テ以テ徇フ其次ヲ用テ隊長ト為ス是ニ於テ復

タ之ニ鼓ツ婦人左右前後跪起シテ皆規矩繩墨

ニ中ル敢テ聲ヲ出ス者無シ是ニ於テ孫子使テ

レテ王ニ報レテ曰ク兵既ニ整齊ヘリ王試ニ下  
テ之ヲ觀ルベシ唯王ノ用ヒント欲スル所ノマ  
ハナリ水火ニ赴クト雖モ猶可ナリ吳王曰ク將  
軍罷休テ舍ニ就ケ寡人下テ觀ルヲ願ハズ孫子  
ノ曰ク王徒ニ其言ヲ好テ其實ヲ用ルヲ能ハス  
是ニ於テ闔廬孫子が能ク兵ヲ用ルヲ知リ卒ニ  
以テ將トス西疆楚ヲ破テ郢都楚ノ都ニ入ル北齊晉  
ヲ威レ名ヲ諸侯ニ顯ハセシハ孫子與テカ有リ  
孫武既ニ死テ後百餘歳ニシテ孫臆ナル者アリ  
臆ハ阿郵齊地名ノ間ニ生レタリ臆モ亦孫武ガ後

世ノ子孫ナリ孫臆嘗テ龐涓ホウケント俱ニ兵法ヲ學  
フ龐涓既ニ魏ニ事ヘテ惠王孟子ニ所謂梁惠王  
スレヲ以ノ將軍タルヲ得タリ而テ自ラ以爲  
ク能オ孫臆ニ及ハズト乃チ陰ニ孫臆ヲ名ハシ  
ム魏名ヲ臆至レリ龐涓其己ニ賢レルヲ恐ル之ヲ  
疾デ則法刑ヲ以テ其兩足ヲ斷テ而テ之ニ黥ス  
膝ノ骨ヲ去ルヲ臆ト曰フ其兩足ヲ斷ツ故ニ人  
之ヲ稱シテ孫臆ト曰フ黥ハ額ヲ刻テ墨ヲ以テ  
其中ニ入カク隱シテ見ル勿ラシント欲ス其能ヲ  
ルナリハヤ齊ノ使者梁ニ如ク孫臆刑徒ト云ヲ  
以テ陰ニ見ヘテ齊ノ使ニ説ク齊ノ使以テ奇ナ

リトシ竊ニ載セテ與ニ齊ニ之ク將田忌善シテ

善ストハ心ニ其而テ之ヲ容待ス忌數齊ノ諸公

人ヲ悅フナリ子ト馳逐シテ重射ス千金ヲ賭トシ馬車ヲ馳セテ同ク射リ騰ツ者金ヲ得

ル孫子其馬ノ足ノ甚ダ相遠カラスシテ馬ニ上

中下ノ輩有ルヲ見ル是ニ於テ孫子田忌ニ謂テ

曰ク君第ク重射セヨ臣能ク君ヲシテ勝タシメ

ン田忌之ヲ信然トス王及ヒ諸公子ト千金ヲ逐

射ス質質トハ相對シテ射ル時ナリニ臨ムニ及ンテ孫子が曰

ク今君ガ下駟ヲ以テ彼ノ上駟ニ與セヨ君ノ上

駟ヲ取テ彼ノ中駟ニ與セヨ君ガ中駟ヲ取テ彼

ノ下駟ニ與セヨ既ニ馳スルト三輩ニ畢リメ而

テ田忌一タヒハ勝タズレテ我カ下駟ヲ以テ彼

ル勝タザ再ヒハ勝ツ我カ上駟ヲ以テ彼カ中駟ニ與ヒ我カ中駟ヲ以テ彼カ下

駟ニ與ス卒ニ王ノ千金ヲ得タリ是ニ於テ忌孫

子ヲ威王ニ進ム威王兵法ヲ問テ遂ニ以テ師ト

為ス其後魏趙ヲ伐ツ趙急ニシテ救ヲ齊ニ請フ

齊威王孫臏ヲ將トセント欲ス臏辭謝シテ曰ク

刑餘ノ人ハ不可ナリト是ニ於テ乃チ田忌ヲ以

テ將ト為シ孫子ヲ師ト為ス輜車軍糧什物ヲ載スル車

中ニ居テ坐ラ計謀ヲ為サシム田忌兵ヲ引テ趙

ニ之ニント欲ス孫子ガ曰ク夫雜亂紛糾紛糾ホレタル

リナヲ解ク者ハ控捲控捲ハマキチツムルナリ捲捲セズ鬪

ヲ救フ者ハ搏擻搏擻ハトヲヘルナリハトヲヘルナリモズモズ亢亢ヲ

批批チ虚虚ヲ擣擣ク要ノハノドナリ、喉ノ字ト同ト、衿

ハヲ以テ打ツナリ擣擣形格形格リ勢勢ヒ禁禁スルルキハ則自

ラ解クラヲヲ為為ススノノミミニニ急急ニニツツカカネネチチムム解解ク

者者ヲヲ救救フフニニハハ彼彼ガガ衿衿要要ノノ處處ヲヲ批批テテ、又争鬪スル

之之ヲヲ擣擣ククハハ、則彼ガ形勢カハリ、今梁趙相攻ム

輕兵銳卒輕兵銳卒必ス外ニ竭竭キ老弱内ニ罷罷レン君兵ヲ

引テ疾ク大梁魏ノニ走ルニ若シ其街路ニ據テ

批即チ亢ヲナリ其方ニ虚ナルヲ衝カン擣ツナリ彼レ

必ス趙ヲ釋テ而テ自ラ救ハン是、我一舉シテ趙

ノ圍ヲ解テ弊ヲ魏ニ收ルナリ田忌之ニ從フ魏

果シテ邯鄲趙ノヲ去テ、齊ト桂陵ニ戰フ大ニ

梁ノ軍ヲ破ル後十五年ニシテ魏ト趙ト韓ヲ攻

ム韓急ヲ齊ニ告ク齊田忌ヲ將トシテ往カシム

直チニ大梁ニ走ク魏ノ將龐涓之ヲ聞テ韓ヲ去

テ、歸ル齊ノ軍既已ニ過テ而テ西ス孫子田忌

ニ謂テ曰ク彼ノ三晋ノ兵ハ素ヨリ悍勇ニシテ

齊ヲ輕ル齊ヲ號シテ怯ト為ス善ク戰フ者ハ其

勢ニ因テ而テ之ヲ利導ス兵法百里ニシテ利ニ

趣ク者ハ上將ヲ蹶ス蹶トハ大ニ因スルナリ支那ノ百里ハ本邦ノ大略十

里ニ當ル百里外ニ敵アリ我兵ヲ引テ馳テ之ニ趣キ以テ利ヲ争フハ將卒疲勞シテ必ス上將

タル者ヲ蹶五十里ニシテ利ニ趣ク者ハ軍半バ

至ルト五十里ハ本邦ノ大略五里ナリ兵ヲ引テ

ナルト雖五里ハ後ルヲ以テ大軍半バ至ルト云

フ齊ノ軍ヲシテ魏ノ地ニ入テ十萬ノ竈ヲ為ラ

シハ明日ハ五萬ノ竈ヲ為ラシメ又明日ハ三萬

ノ竈ヲ為ラシム龐涓行ク一三日ニシテ大ニ喜

テ曰ク我固ヨリ齊軍ノ怯ヲ知ル吾ガ地ニ入ル

一三日ニシテ士卒ノ亡タル者半バニ過タリト

乃チ其歩軍ヲ棄テ、其輕銳ト日ヲ倍シ行ヲ并

セテ日ヲ倍シ行クトハ二日ニ行クヘキ道

之ヲ逐フ孫子其行クヲ度ルニ暮ニ當ニ馬陵魏

名地ニ至ルヘシ馬陵ハ道狹クシテ阻隘多シ兵

ヲ伏スベシ乃チ大樹ヲ斫テ白ゲ而テ之ニ書シ

テ曰ク龐涓此樹ノ下ニ死セン是ニ於テ齊軍ノ

善ク射ル者ヲシテ萬弩道ヲ夾テ而テ伏セシム

期シテ曰ク暮ニ火ノ舉ルヲ見テ俱ニ發セヨ龐

涓果シテ夜斫木ノ下ニ至テ白書ヲ見ル乃チ火



ヲ鑽テ之ヲ燭シ其書ヲ讀テ未ダ畢ラズ齊軍萬

弩俱ニ發ス魏ノ軍大ニ亂レテ相失ス龐涓自ラ

智窮リ兵敗ル、ヲ知リ乃チ自ラ到テ曰ク遂ニ

豎子<sup>レ</sup>豎ハ童ガ名ヲ成スト<sup>ト</sup>豎子ハ孫子ヲ曰ス名

謂<sup>ル</sup>フ齊因テ勝ニ乘シテ盡ク其軍ヲ破リ魏ノ太

子申ヲ虜ニシテ以テ歸ル孫臆此ヲ以テ名天下

ニ顯ル世ニ其兵法ヲ傳フ

吳起<sup>ハ</sup>起<sup>ハ</sup>名<sup>ハ</sup>姓<sup>ハ</sup>衛人ナリ好テ兵ヲ用フ嘗テ曾子

ニ學テ魯ノ君ニ事<sup>フ</sup>齊人魯ヲ攻ム魯吳起ヲ將

トセント欲ス吳起齊ノ女ヲ取<sup>ラ</sup>妻ト為セリ而

テ魯之ヲ疑フ吳起是ニ於テ名ヲ就ント欲ス<sup>名功</sup>

ヲ取<sup>ラ</sup>トス遂ニ其妻ヲ殺シテ以テ齊ニ與セザルヲ

明ス魯卒ニ以テ將ト為ス將トシテ齊ヲ攻テ大

ニ之ヲ破ル魯人或ハ吳起ヲ惡シテ曰ク起ガ人

ト為リ猜<sup>ナ</sup>忍<sup>ニ</sup>ノ人ナリ其少キ時家千金ヲ累<sup>カ</sup>ヌ游

仕シテ遂ダス遂ニ其家ヲ破レリ郷黨之ヲ笑フ

吳起其已<sup>レ</sup>ヲ謗ル者三十餘人ヲ殺シテ而テ東ス

衛ノ郭門ヲ出シル其母ト訣ル臂ヲ齧<sup>カ</sup>テ而テ

盟テ曰ク起卿相ト為ラズンハ復タ衛ニ入ラジ

ト遂ニ曾子ニ事<sup>フ</sup>頃<sup>ノ</sup>之<sup>レ</sup>其母死シヌ起終ニ歸ラ

ス曾子之ヲ薄シトシテ起ト絶ツ起乃チ魯ニ之  
 テ兵法ヲ學テ以テ魯ノ君ニ事フ魯ノ君之ヲ疑  
 フ起妻ヲ殺シテ以テ將ヲ求メリ夫魯ハ小國ニ  
 シテ戰勝ノ名有ラバ則諸侯魯ヲ圖ラン且ツ魯  
 衛ハ兄弟ノ國ナリ而テ君起ヲ用ヒバ則是衛ヲ  
 棄ルナリト魯ノ君之ヲ疑テ吳起ヲ謝ス吳起是  
 ニ於テ魏文侯名ハ賢ナリト聞テ之ニ事ヘント  
 欲ス文侯李克ニ問テ曰ク吳起ハ何如ナル人ソ  
 李克ガ曰ク起ハ貪名ヲ饒ニシテ色ヲ好ム然  
 レ兵ヲ用ルトハ司馬穰苴モ過ルト能ハス是

ニ於テ魏ノ文侯以テ將ト為シ秦ヲ擊タシメテ  
 五城ヲ拔ク起ガ將タルヤ士卒ノ最モ下ナル者  
 ト衣食ヲ同フス卧スニ席ヲ設ケス行クニ騎乘  
 セズ騎ハ馬ニ騎ルナリ、親ヲ糧ヲ裹ミ嬴テ士卒  
 乘ハ、車ニ乗ルナリト勞苦ヲ分ツ卒ニ疽病ム者アリ起為メニ之  
 ヲ吮フ卒ノ母聞テ而テ之ヲ哭ス人ノ曰ク子ハ  
 卒ナリ而テ將軍自ラ其疽ヲ吮フ何ソ哭スル母  
 ノ曰ク然ルニ非ス往年吳公其父ヲ吮フ其父戰  
 テ踵ヲ旋ラサズ遂ニ敵ニ死ス吳公今又其子ヲ  
 吮フ妾其死所ヲ知ラス他日我が子ノ何レ所  
 ニ死スルヲ知ラサルナ

リ是ヲ以テ之ヲ哭スト文侯吳起ガ善ク兵ヲ用  
 ル一廉平ニシテ盡ク士ノ心ヲ得ルヲ以テ乃チ  
 以テ西河魏地名ノ守トシ以テ秦韓ヲ拒カシム魏  
 文侯既ニ卒シテ起其子武侯ニ事フ武侯西河ニ  
 浮テ而テ下ル中流ニシテ顧テ吳起ニ謂テ曰ク  
 美ナルカナ山河ノ固此魏國ノ實ナリ起對テ曰  
 ク徳ニ在リ險ニ在ラズ昔レ三苗氏洞庭ヲ左ニ  
 シ彭蠡彭蠡ヲ右ニセシモ徳義修メザレハ禹之ヲ滅  
 セリ夏桀ノ居河濟ヲ左ニシ泰華泰ハ泰山ヲ右  
 ニシ伊闕其南ニ在リ羊腸其北ニ在レド政ヲ修

ル一不仁ナレバ湯之ヲ放テリ殷紂ガ國孟門ヲ  
 左ニシ大行ヲ右ニシ常山其北ニ在リ太河其南  
 ヲ經レリ政ヲ修ル一不徳ナレバ武王之ヲ殺セ  
 リ此ニ由テ之ヲ觀レバ徳ニ在テ險ニ在ラズ若  
 シ君徳ヲ修メスンハ舟中ノ人盡ク敵國タラシ  
 武侯ノ曰ク善シ即チ吳起ヲ封シテ西河ノ守ト  
 為ス甚ダ聲名アリ魏相ヲ置テ田文ヲ相トス吳  
 起悦ビスシテ田文ニ謂テ曰ク請フ子ト功ヲ論  
 セン可ナランカ田文ガ曰ク可ナリ起ガ曰ク三  
 軍ニ將トシテ士卒ヲシテ死ヲ樂マシメ敵國ヲ

シテ謀ラシメザル一ハ子起ニ孰與ソヤ文が曰ク子ニ如カジ起ガ曰ク百官ヲ治メ萬民ヲ親ミ府庫ヲ實タシムル一子起ニ孰與ソヤ文が曰ク子ニ如カジ起ガ曰ク西河ニ守トシテ而テ秦兵敢テ東ニ郷ハズ韓趙賓從賓從ナリハ賓スル一子起ニ孰與ソヤ文が曰ク子ニ如カジ起ガ曰ク此子三ノ者皆吾ガ下ニ出ヅ而テ位吾ガ上ニ加ル一ハ何メヤ文が曰ク主少クシテ國疑ヒ大臣イマダ附カズ百姓信セス是時ニ方テ之ヲ子ニ屬セシカ之ヲ我ニ屬センカ起然良久シテ曰ク之

ヲ子ニ屬セン文が曰ク此乃チ吾ガ子ノ上ニ居ル所以ナリ吳起乃チ自ラ田文ニ如カザルヲ知レリ田文既ニ死テ公叔相タリ魏ノ公主ニ尚ス

君家ノ女ヲ公主ト曰ス公主ヲ以テ妻トスルス公主ニ尚スト云フ而テ吳起ヲ

トス公叔が僕ノ曰ク起ハ去ラシメ易シ公叔が

曰ク奈何イカンセン其僕ノ曰ク吳起人ト為リ節廉ニ

シテ自ラ名ヲ喜ム君因テ先ツ武侯ニ言テ曰ヘ

夫吳起ハ賢人ナリ而テ侯ノ國ハ小ナリ又疆秦

ト界ヲ壤ス臣竊ニ恐クハ起ガ留マル心ナケン

一ヲト武侯郷チ曰ン奈何ント君因テ武侯ニ謂

テ試ニ延クニ公主ヲ以テセヨニ公主ヲ以テス吳起

起留ル心有ラバ則必ス之ヲ受ケン留ル心無ク

ンバ則必ス辭セシテ之ヲ以テ之ヲトセヨト曰ヘ

因テ吳起ヲ名シテ公叔吳起而テ與ニ歸リ朝共ニ

罷テ公叔吳起ヲ伴テ即チ公主ヲシテ怒テ君ヲ

輕ラシメヨ吳起公主ノ君ヲ賤ンズルヲ見バ則

必ス辭セシト公主尚ス是ニ於テ吳起公主ノ

魏ノ相ナリヲ賤スルヲ見テ果シテ魏ノ武侯ニ

辭スル公主尚ス武侯之ヲ疑テ而テ信セズ吳起

用セザル吳起罪ヲ得ンヲ懼レテ遂ニ去テ即チ

楚ニ之ク楚ノ悼王素ヨリ起ガ賢ヲ聞ク至レバ

則楚ニ相タリ法ヲ明カニシ令ヲ審ニシテ不急

ノ官ヲ捐テ公族疏遠ナル者ヲ廢シテ戰鬥ノ士

ヲ撫養ス要ハ兵ヲ疆ラシテ馳說ノ從横ヲ言フ

者ヲ破ルニ在リ是ニ於テ南百越ヲ平ケ北陳蔡

ヲ并セ三晋ヲ却ケ西秦ヲ伐ツ諸侯楚ノ疆ヲ患

フ故ヨリ楚ノ貴戚盡ク吳起ヲ害セント欲ス悼

王死スルニ及ンテ宗室大臣亂ヲ作シテ吳起ヲ

攻ム吳起走テ王ノ尸ニ之テ而テ之ニ伏セリ起

ヲ擊ツノ徒吳起ヲ射刺スニ因テ葬セテ悼王ニ

中ッ悼王既ニ葬テ太子立ツ乃チ令尹ヲシテ盡ク吳起ヲ射テ而テ并セテ王ノ尸ニ中テシ者ヲ誅セシム起ヲ射ルニ坐セラレテ宗ヲ夷ゲラル者七十餘家太史公ガ曰ク世俗稱スル所ノ師旅皆孫子ガ十三篇ヲ道フ吳子ガ兵法世ニ多ク有リ故ニ論セス其行事ノ施設スル所ノ者ヲ論ス語ニ曰ク能ク之ヲ行フ者ハ未ダ必スレモ能ク言ス能ク之ヲ言者ハ未ダ必スシモ能ク行ハズト孫子龐涓ヲ籌策スルト明シ然レモ蚤ク患ヲ刑セラレ、ニ救フト能ハズ吳起武侯ニ説ク

ニ形勢ノ徳ニ如カザルトヲ以テス然レモ之ヲ楚ニ行フニ刻暴ニシテ恩少キヲ思少キハ公族ノ疏遠ナル者ヲ、廢ス類以テシテ其軀ヲ亡ヘリ悲夫

○伍子胥列傳第六

伍子胥ハ楚人ナリ名ハ員員ガ父ヲ伍奢ト曰フ員ガ兄ヲ伍尚ト曰フ其先ヲ伍舉ト曰フ直諫スルヲ以テ楚莊王ニ事ヘテ顯ハル、有リ故ニ其後世楚ニ名有リ楚平王太子有リ名ヲ建ト曰フ伍奢ヲシテ太傅タラシメ費無忌楚ノ臣ヲ少傅トス無忌太子建ニ忠アラス平王無忌ヲシテ太子

ノ為メニ婦ヲ秦ニ取ラシム秦ノ女好シ無忌馳  
 セ歸テ平王ニ報シテ曰ク秦ノ女絶ダ美ナリ王  
 自ラ取テ更ニ太子ノ為メニ婦ヲ取ル可シト平  
 王遂ニ自ラ秦ノ女ヲ取テ絶タ之ヲ愛幸ス子軫  
 ヲ生ナリ更ニ太子ノ為メニ婦ヲ取ル無忌既ニ  
 秦ノ女ヲ以テ自ラ平王ニ媚テ因テ太子ヲ去テ  
 、而テ平王ニ事フ一旦平王卒シ而テ太子立テ  
 已ヲ殺サントヲ恐ル乃チ因テ太子建ヲ讒ス建  
 ガ母ハ蔡ノ女ナリ平王ニ寵ナシ平王益建ヲ疏  
 ス建ヲシテ城父地名ニ守トシテ邊ノ兵ニ備ヘ

シム頃之無忌又日夜太子ノ短ヲ王ニ言テ曰ク  
 太子秦ノ女ノ故ヲ以テ怨望ナキ一能ハス願ク  
 ハ王少ク自ラ備ヘヨ太子ノ城父ニ居テ兵ニ將  
 トシテヨリ外諸侯ニ交ル且ツ入テ亂ヲ為ント  
 欲ス平王乃チ其太傅伍奢ヲ名テ之ヲ考問ス伍  
 奢無忌ガ太子ヲ平王ニ讒スルヲ知ル因テ曰  
 ク王獨リ奈何ソ讒賊ノ小臣ヲ以テ骨肉ノ親ヲ  
 疏ムヤ無忌ガ曰ク王今制セスンバ其事成矣王  
 且ニ禽ニセラレン是ニ於テ平王怒テ伍奢ヲ囚  
 フ而テ城父ノ司馬奮揚司馬ハ官名ヲシテ往テ

太子ヲ殺サシム行テ未タ至ラズ奮揚人ヲシテ  
先ツ太子ニ告ク太子急ニ去レヨ然ラズンバ將  
ニ誅セラレントス太子建亡テ宋ニ奔ル無忌平  
王ニ言テ曰ク伍奢ニ二子有リ皆賢ナリ誅セズ  
ンハ且ニ楚ノ憂ヲナサン其父ヲ以テ質トシテ  
而テ之ヲ召フベシ然ラズンハ且ニ楚ノ患ヲナ  
サン王使ヲシテ伍奢ニ謂ハシメテ曰ク能ク汝  
ガ二子ヲ致サバ則生サン能ハズンハ則死サン  
伍奢ガ曰ク尚ハ人ト爲リ仁ナリ呼ハゞ必ス來  
ラン員ハ人ト爲リ剛戾ニシテ詢ヲ忍フ能ク大  
事ヲ成サン彼コ、ニ來ラバ并セテ禽ニセラレ  
シトヲ見ル其勢必ス來ラズト王聽カス人ヲシ  
テ二子ヲ召ハシム曰ク來ラバ吾汝ガ父ヲ生サ  
ン來ラズンバ今奢ヲ殺サン伍尚往ント欲ス員  
ガ曰ク楚ノ我が兄弟ヲ召フトハ以テ我が父ヲ  
生サント欲スルニ非ス脱スル者アラバ後患ヲ  
生サントヲ恐ル故ニ父ヲ以テ質ト爲シテ詐テ  
二子ヲ名フナリ二子到レバ則父子俱ニ死セン  
何ソ父ノ死ニ益アラン往カバ讎ヲシテ報スル  
トヲ得ザラシムルノミ他國ニ奔リカラ借テ以



テ父ノ耻ヲ雪メンニハ如カジ俱ニ滅スルハ無  
 為ナリキナシ無謀ト云伍尚ガ曰ク我モ往ケ氏終ニ父  
 ノ命ヲ全フスル能ハザルヲ知レリ然レ氏父我  
 ヲ召テ以テ生ントヲ求ム而ルニ往カズ後ニ耻  
 ヲ雪ルトモ能ハズンバ終ニ天下ノ笑ト為ラン  
 トヲ恨ムルノミト員ニ謂ラク去ルベシ汝ハ能  
 ク父ヲ殺スノ讎ヲ報セヨ我將ニ死ニ歸セント  
 ス尚既ニ執ニ就ク使者伍胥ヲ捕ヘントス伍胥  
 弓ヲ貫リ矢ヲ執テ使者ニ嚮フ使者敢テ進マズ  
 伍胥遂ニ亡太子建ガ宋ニ在リト聞テ往テ之ニ

從フ奢子胥ガ亡タルヲ聞テ曰ク楚國ノ君臣且  
 ニ兵ニ苦シマン伍尚楚ニ至ル楚并セテ奢ト尚  
 トヲ殺セリ伍胥既ニ宋ニ至ル宋ニ華氏ノ亂ア  
 リ乃チ太子建ト俱ニ鄭ニ奔ル鄭人甚ダ之ヲ善  
 ス太子建又晉ニ適ク晉ノ頃公ガ曰ク太子既ニ  
 鄭ニ善シ鄭太子ヲ信ス太子能ク我が為メニ内  
 應セヨ而テ我其外ヲ攻メハ鄭ヲ滅サント必々  
 リ鄭滅ヒハ太子ヲ封セント太子乃チ鄭ニ還ル  
 事イマダ會セス未ダセザル其計ヲ通自ラ私カニ其從  
 者ヲ殺サント欲スルニ會ス從者其謀ヲ知テ太

事ノ晋ト約セリ乃チ之ヲ鄭ニ告ク鄭定公子産ト

太子建ヲ誅殺ス建ニ子アリ勝ト名ク伍胥懼レ

テ乃チ勝ト俱ニ吳ニ奔ル昭關ノ吳楚ニ到ルキ昭

關ニシテ之ヲ執ヘント欲ス伍胥遂ニ勝ト獨身

ニテ歩シテ走ル幾ド脱スルヲ得ザラントス

追者後ニ在リ江ニ至テ江上ニ一漁父ノ船ニ乘

ルアリ伍胥カ急ナルヲ知テ乃チ伍胥ヲ渡ス伍

胥既ニ渡テ其劍ヲ解テ曰ク此劍ハ直百金ナリ

以テ父漁ニ與フ父ガ曰ク楚國ノ法伍胥ヲ得タ

ル者ニハ粟五萬石爵執珪ヲ賜フ豈ニ徒百金ノ

劍ノミナランマト受ケズ伍胥未ダ吳ニ至ラズ

シテ疾ミス中道ニ止テ食ヲ乞フ吳ニ至ル吳王

僚方ニ事ヲ用フ公子光將タリ伍胥乃チ公子光

ニ因テ以テ吳王ニ見ヘントヲ求ム久之楚平王

其邊邑ノ鍾離地名ト吳ノ邊邑ノ卑梁地名ト俱ニ

蠶ス兩女子桑ヲ爭テ相攻ムルヲ以テ乃チ大ニ

怒テ兩國兵ヲ舉テ相伐ツニ至ル吳公子光ヲシ

テ楚ヲ伐タシム其鍾離ト居巢楚ノ邑名ヲ拔テ歸

ル伍胥吳王僚ニ説テ曰ク楚ハ破ツベシ願クハ

復タ公子光ヲ遣レ公子光吳王ニ謂テ曰ク彼ノ

伍胥が父兄楚ノ為メニ戮セラル而テ王ヲ勸メテ楚ヲ伐クシムル者ハ以テ自ラ其讎ヲ報セント欲スルノミ楚ヲ伐ツトモ未ダ破ルベカラスト伍胥公子光が内志異志ナリ有リテ王ヲ殺シテ自立セント欲スイマダ説クニ外事ヲ以テスベカラザルヲ知ル乃チ專諸人ノ姓名諸公子光ニ進テ退テ太子建が子勝ト野ニ耕ス五年ニシテ楚平王卒シヌ初メ平王が太子建ニ奪フ所ノ秦ノ女子軫ヲ生メリ平王ノ卒スルニ及ンテ軫竟ニ立テ後ト為ル是ヲ昭王トス吳王僚楚ノ喪ニ因テ二公子ヲシテ兵ニ將トシテ往テ楚ヲ襲ハシム楚兵ヲ發シテ吳ノ兵ノ後ヲ絶チ歸ルヲ得ザラシム吳ノ國內空シ而テ公子光乃チ專諸ヲシテ襲テ吳王僚ヲ刺サシメテ自立ス是ヲ吳王闔廬トス闔廬既ニ立テ志ヲ得タリ乃チ伍員ヲ召テ以テ行人官名トス而テ與ニ國事ヲ謀ル楚其大臣卻宛伯州犂伯州犂ヲ誅ス伯州犂が孫伯嚭亡テ吳ニ奔ル吳亦嚭ヲ以テ大夫トス前ニ王僚が遣ル所ノ二公子ノ兵ニ將トシテ楚ヲ伐ツ者道絶ヘテ歸ルヲ得ヌ後ニ闔廬が王僚ヲ弒シテ自立セル

ト聞テ遂ニ其兵ヲ以テ楚ニ降ル楚之ヲ舒舒地名

封ス闔廬立テ三年乃チ師ヲ興シテ伍員伯嚭ト

楚ヲ伐テ舒ヲ拔ク遂ニ故ノ吳ノ反セル二將軍

ヲ禽ニス因テ郢楚都ニ至ラント欲ス將軍孫武

ガ曰ク民勞ル未ダ可ナラズ且ク之ヲ待テト乃

チ歸ル四年ニ吳楚ヲ伐テ六ト潛楚地名トヲ取ル

五年ニ越ヲ伐テ之ヲ敗ル六年ニ楚昭王公子囊

瓦ヲシテ兵ニ將トシテ吳ヲ伐タシム吳伍員ヲ

シテ迎ヘ擊シメ大ニ楚ノ軍ヲ豫章ニ破テ楚ノ

居巢楚名邑ヲ取ル九年ニ吳王闔廬子胥孫武ニ

謂テ曰ク始メ子郢ニハ未タ入ル可カラズト言

ヒシガ今果シテ何如ニ子對テ曰ク楚ノ將囊瓦

貪ニシテ唐蔡二國名皆之ヲ怨ム王必ス大ニ之ヲ

伐タント欲セバ必ス先ツ唐蔡ヲ得テ乃チ可ナ

ラン闔廬之ヲ聽テ悉ク師ヲ興シテ唐蔡ト與ニ

楚ヲ伐ツ楚ト漢水ヲ夾テ陳ス吳王ノ弟夫概兵

ニ將トシテ從ハント請フ王聽サス遂ニ其屬五

千人ヲ以テ楚ノ將子常楚將公孫瓦子常字ヲ擊ツ子

常敗走シテ鄭ニ奔ル是ニ於テ吳勝ニ乘シテ而

テ前ム五タビ戰テ遂ニ郢ニ入ル己卯ニ楚昭王

出奔ス庚辰ニ吳王郢ニ入ル昭王出亡シテ雲夢

名<sub>地</sub>ニ入ル盜王ヲ擊ツ王郢<sub>國</sub>ニ走ル鄭公ノ弟懷

カ曰ク鄭公ノ父ヲ曼成然ト平王我が父ヲ殺ス

我其子ヲ殺サント亦可ナラズヤ鄭公其弟ノ王

ヲ殺サントヲ恐レテ王ト隨ニ奔ル吳ノ兵隨ヲ

圍ム隨人ニ謂テ曰ク周ノ子孫ノ漢川ニ在ル者

ヲ楚盡ク之ヲ滅セリト吳ハ姬姓ナリ故ニ周ノ子孫ヲ殺セルヲ以テ楚

スヲ罪隨人王ヲ殺サント欲ス王子綦名王ヲ匿シ

自ラ王ト為テ以テ之ニ當ル隨人王ヲ吳ニ與ヘ

ンコトヲトボクスルニ不吉ナリ乃チ吳ニ謝シテ王

ヲ與ヘス始メ伍員申臣包胥楚ノト交ヲ為ス員カ

亡ル亡キ包胥ニ謂テ曰ク我必ス楚ヲ覆サン包胥

ガ曰ク我必ス之ヲ存セント吳ノ兵郢ニ入ルニ

及ンテ伍子胥昭王ヲ求ルニ得ズ乃チ楚平王ノ

墓ヲ掘テ其尸骨ヲ出シ之ヲ鞭ツト三百然テ後ニ

己ム申包胥山中ニ亡タリ人ヲシテ子胥ニ謂ハシ

メテ曰ク子カ讎ヲ報スルト其レ以テダ甚シキカ

ナ吾之ヲ聞ケリ人衆クキ者ハ天ニ勝ツ天定テ亦

能ク人ヲ破ルト今子ハ故ノ平王ノ臣ナリ親ク

北面シテ之ニ事ヘタリ今死人ヲ儻ルニ至ル此

豈ニ其天道ヲ無スルノ極乎無ハ輕茂伍子胥ガ

曰ク我が為メニ申包胥ニ謝シテ曰ヘ吾日暮レ

塗遠シ吾故ニ倒行シテ而テ之ヲ逆施スト子胥志父

ノ能ハザルヲ恐ル今ニシテ本懐ヲ遂ク人ノ道ヲ行クニ前途遠クシテ日已ニ暮ント欲

論何ソ行事ノ順逆ヲ是ニ於テ申包胥秦ニ走キ

急ヲ告テ救ヲ秦ニ求ム秦許サズ包胥秦ノ廷ニ

立テ晝夜哭スル一七日七夜其聲ヲ絶ズ秦哀公

之ヲ憐ンテ曰ク楚ハ無道ナリト雖モ臣有ル一

是ノ如シ存スル一無ルベケンヤト乃チ車五百

乘ヲ遣テ楚ヲ救テ吳ヲ擊ツ六月吳ノ兵ヲ稷地名

ニ敗ル會吳王久シク楚ニ留テ昭王ヲ求ム而テ

闔廬ガ弟夫概乃チ亡歸テ自立シテ王ト為ル闔

廬之ヲ聞テ乃チ楚ヲ釋シ而テ歸テ其弟夫概ヲ

擊ツ夫概敗走シ遂ニ楚ニ奔ル楚昭王吳ニ内亂

有ルヲ見テ乃チ復タ郢ニ入ル夫概ヲ堂谿地名

封シテ堂谿氏ト為ス楚復タ吳ト戰テ吳ヲ敗ル

吳王乃チ歸ル後二歳ニシテ闔廬太子夫差ヲシ

テ兵ニ將トシテ楚ヲ伐タシメ番地名ヲ取ル楚吳

ノ復タ大ニ來ラン一ヲ懼レテ乃チ郢ヲ去テ都

名地ニ徙ル都ラ都是ノ時ニ當テ吳伍子胥孫武ガ

謀ヲ以テ西疆楚ヲ破リ北齊晋ヲ威シ南越人ヲ

服ス其後四年ニシテ孔子魯ニ相タリ後五年ニ

越ヲ伐ツ越王勾踐迎ヘ撃テ吳ヲ姑蘇地名ニ敗テ

闔廬ガ指ヲ傷ル軍卻ク闔廬創ヲ病テ將ニ死セ

ントス太子夫差ニ謂テ曰ク爾勾踐ガ爾ノ父ヲ

殺セルヲ忘ル、ヤ夫差對テ曰ク敢テ忘レジ

是ノ夕闔廬死ス夫差既ニ立テ王ト為ル伯嚭ヲ

以テ太宰官名ト為シ戰射ヲ習ス二年ノ後越ヲ伐

テ越ヲ夫湫地名ニ敗ル越王勾踐乃チ餘兵五千人

ヲ以テ會稽地名ニ上地名ニ棲地名ニ大夫種地名ニ

シテ幣ヲ厚フシテ吳ノ太宰嚭ニ遺テ以テ和ヲ

請ハシメ國ヲ委トクテ臣妾タラント求ム吳王將ニ

之ヲ許サントス伍子胥諫テ曰ク越王人ト為リ

辛苦ニ能ヘタリ今王滅セズンハ後必ス之ヲ悔

ニ吳王聽カズ太宰嚭ガ計ヲ用テ越ト平ク其後

五年ニシテ吳王齊景公ガ死テ大臣寵ヲ争ヒ新

君弱ント聞テ乃チ師ヲ興シテ北齊ヲ伐ツ伍子

胥諫テ曰ク勾踐食スルニ味ヲ重ネズ死ヲ弟シ

疾ヲ問フ且ニ之ヲ用ル所アラント欲シテナリ

此人死セズンハ必ス吳ノ患ヲ為サン今吳ノ越  
 アルハ猶人ノ腹心ノ疾有ルカ如シ而テ王越ヲ  
 先ニセズシテ乃チ齊ヲ務ルハ亦謬ラズヤ吳王  
 聽カス齊ヲ伐テ大ニ齊ノ師ヲ艾陵名地ニ敗ル遂  
 ニ鄒魯ノ君ヲ滅シテ以テ歸ル益子胥ガ謀ヲ疏  
 シス其後四年ニシテ吳王將ニ北齊ヲ伐タント  
 ス越王勾踐子貢ガ謀ヲ用テ乃チ其衆ヲ率テ以  
 テ吳ヲ助ク而テ重寶ヲ以テ太宰嚭ニ獻遺ス太  
 宰嚭既ニ數越ノ賂ヲ受ク其越ヲ愛信スルヲ殊  
 ニ甚シ日夜為メニ吳王ニ言フ吳王嚭ガ計ヲ信

用ス伍子胥諫テ曰ク略吳王聽カス子胥ヲ齊ニ  
 使セシム子胥行クニ臨テ其子ニ謂テ曰ク吾數  
 王ヲ諫ムレ氏王用ヒズ吾今吳ノ亡ルヲ見ン汝  
 吳ト俱ニ亡ンコ益ナシト乃チ其子ヲ齊ノ鮑牧  
 ニ屬シテ還テ吳ニ報ス復命スルナリ吳ノ太宰嚭既ニ  
 子胥ト隙アリ因テ讒シテ曰ク子胥ガ人ト為リ  
 剛暴ニシテ恩少ク猜賊ナリ其怨望恐クハ深禍  
 ヲ為サン前日王齊ヲ伐ント欲ス子胥以テ不可  
 ナリトス王卒ニ之ヲ伐テ大功アリ子胥其計謀  
 ノ用ヒラレザルヲ耻テ乃チ及テ怨望ス而シテ



今王又復夕齊ヲ伐ツ子胥專ラ懷テ疆諫シテ事  
 ヲ用ルヲ沮毀ス徒ニ吳ノ敗シテ以テ自ラ其計  
 謀ニ勝ヘンイヲ幸フノミ今王自ラ行テ國中ノ  
 武カヲ悉シ以テ齊ヲ伐ツ而シテ子胥諫ムレ  
 用ヒラレズ因テ輟謝シテ病ト佯リテ行カス王  
 備ヘズンバアルベカラス此禍ヲ起スヲ難カラ  
 ジ且ツ語人ヲシテ微カニ之ヲ伺ハシムルニ其  
 齊ニ使スルヤ乃チ其子ヲ齊ノ鮑氏ニ屬スト夫  
 レ人臣トシテ内意ヲ得ズシテ外諸侯ニ倚リ自  
 ラ以テ先王ノ謀臣ナリトス今用ヒラレズ常ニ  
 鞅々トシテ怨望ス王早ク之ヲ圖レ吳王ノ曰ク  
 子ガ言微シトモ吾モ亦之ヲ疑フ乃チ使ヲシテ  
 伍子胥ニ屬鏤ノ實劍名ノ劍ヲ賜テ曰ク子此ヲ以テ  
 死セヨ伍子胥天ヲ仰テ歎シテ曰ク嗟乎讒臣妬  
 亂ヲ為セリ王乃チ反テ我ヲ誅ス我若ガ父ヲシ  
 テ霸タラシム若ガ未ダ立タザル時諸公子立ツ  
 一ヲ爭ヘリ我死ヲ以テ之ヲ先王ニ争ヒタリ幾  
 ド立ツ一ヲ得ザリキ若既ニ立ツ一ヲ得テ吳國  
 ヲ分テ我ニ予ヘント欲ス我顧テ敢テ望マズ然  
 ルニ今若諛臣ノ言ヲ聽テ以テ長者ヲ殺スト乃

唐蒙史記列傳

チ其舎人ニ告テ曰ク必ス吾ガ暮上ニ樹ルニ梓

ヲ以テセヨ以テ器ニ為ルミカラシメン梓ハ棺作ル

木ナリ、吳ノ必ス亡ルヲ以テ豫ノ棺木ヲ樹テ凶ヲ示スナリ而テ吾ガ眼ヲ抉

テ吳ノ東門ノ上ニ懸ケヨ以テ越寇ノ入テ吳ヲ

滅スヲ觀ン乃チ自到シテ死ス吳王之ヲ聞テ大

ニ怒ル乃チ子胥ガ尸ヲ取テ盛ルニ鷓夷革鷓夷革ノ囊ナ

以テ作ルヲ以テシ之ヲ江中ニ浮ブ吳人之ヲ憐

ンテ為メニ祠ヲ江上ニ立ツ因テ命シテ胥山ト

曰フ吳王既ニ伍子胥ヲ誅シテ遂ニ齊ヲ伐ツ齊

ノ鮑氏其君悼公ヲ殺シテ而テ陽生ヲ立ツ吳王

其賊ヲ討ント欲シ勝ズシテ去ル其後二年吳王

魯衛ノ君ヲ召ラ之ヲ橐皋地ニ會ス其明年因テ

北大ニ諸侯ヲ黃池ニ會シテ令ヲ周室ニ以テス

時ニ吳王中國ニ霸トシテ、周室ヲ尊ント欲ス、故ニ周室ノ令ヲ以テ、諸侯ニ告ルナリ越王

勾踐襲テ吳ノ太子ヲ殺シテ吳ノ兵ヲ破ル吳王

之ヲ聞テ乃チ歸ル使ヲシテ幣ヲ厚フシテ越ト

平ク後九年越王勾踐遂ニ吳ヲ滅シテ王夫差ヲ

殺ス而テ太宰嚭ヲ誅スルニ其君ニ不忠ニシテ

外重賂ヲ受ケ已ト比周我ニ黨スルヲ以テス

伍子胥ガ初メ與ニ俱ニ亡ン所ノ故ノ楚ノ太子

建ガ子勝ナル者ハ呉ニ在リシガ呉王夫差ガ時  
 ニ楚惠王勝ヲ召テ楚ニ歸ラシメント欲ス葉公  
 諫テ曰ク勝ハ勇ヲ好テ而テ陰カニ死士ヲ求ム  
 殆ヤンド私アラシカ惠王聽カズ遂ニ勝ヲ召テ楚  
 ノ邊邑ノ鄢シ名地ニ居ラシム號シテ白公トス白公  
 楚ニ歸テ三年ニシテ呉子胥ヲ誅ス白公勝既ニ  
 楚ニ歸テ鄭ノ其父建太子ヲ殺スヲ怨ム乃チ陰カ  
 ニ死士ヲ養テ鄭ニ報セントヲ求ム楚ニ歸テ五  
 年ニシテ鄭ヲ伐ント請フ楚ノ令尹子西之ヲ許  
 ス兵イマダ發セズ而テ晉鄭ヲ伐ソ鄭救ヲ楚ニ

請フ楚子西ヲシテ往テ救ハシム與ニ盟テ還ル

白公怒テ曰ク鄭ヲ之仇トスルニハ非ス乃チ子

西ナリ子西初メ白公ニ許スニ鄭ヲ伐ツヲ以テ

仇トス勝自ラ劍ヲ礪グ人問テ曰ク何ヲカ以為

勝ガ曰ク以テ子西ヲ殺ザント欲ス子西之ヲ聞

テ笑テ曰ク勝ハ卵ノ如キノミ何ソ能ク為ンヤ

其後四歳ニシテ白公勝石乞ト襲テ楚ノ令尹子

西司馬子綦ヲ朝ニ殺ス石乞ガ曰ク王ヲ殺サズ

ンバ不可ナラン乃チ之ヲ劫カス王高府楚ノ別府ニ

如ク石乞ガ從者屈固楚惠王ヲ負テ亡テ昭夫人

昭王ノ夫人ノ宮ニ走ル葉公白公ガ亂ヲ為スト

聞テ其國人ヲ率テ白公ヲ攻ム白公カ徒敗ス亡

テ山中ニ走テ自殺ス而シテ石乞ヲ虜ニシテ白

公ガ尸ノ處ヲ問フ言ハズンバ將ニ烹ントス石

乞ガ曰ク事成ラバ卿為ラン成ラズシテ烹ラレ

シトハ固ヨリ其職ナリト終ニ昔テ其尸ノ處ヲ

告ゲズ遂ニ石乞ヲ烹ル而テ惠王ヲ求テ復タ之

ヲ立ツ太史公ガ曰ク怨毒加罪無クシテ害ヲノ人

ニ於ル甚矣哉王者尚之ヲ臣下ニ行フト能ハス

況ヤ同列ヲヤ白公ト子西ト同列ナリ向キニ伍子胥ヲシテ

奢ニ從テ俱ニ死セシメバ何ソ嬖嬖異ナラン

小義ヲ棄テ平王伍奢ヲ質トシテ子胥ヲ大耻ヲ

雪ム父報ノ機名後世ニ垂レタリ悲ヒカナ其志ハ

子胥ガ江上ニ寤スルニ方テ道ニシテ食ヲ乞

フ志コトシテ豈嘗テ須臾モ郢都ノヲ忘レン邪故ニ隱忍

シテ功名ヲ就ス列丈夫ニ非ズンバ孰カ能ク此

ヲ致サンヤ白公如シ自立シテ君ト為ズンハ其

功謀亦勝テ道フベカラザル者哉白公モ亦鄭ヲ

報セザルニ因テ子西ヲ殺スハ可ナリ若シ楚王

啓蒙史記列傳卷一終

東 京 圖 書 館

新 門 四 函

部 八

類 號

特32

264



003009-001-3

特32-264

啓蒙史記列伝

太田 秀敬/和解

M14

ACC-0137

